

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
(art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Con la presente io sottoscritta FERRON ISABELLA nata [REDACTED]

Cod. fisc. [REDACTED]
e residente [REDACTED]

(solo per le persone giuridiche) legale rappresentante della _____
codice fiscale/partita I.V.A _____ con sede in _____

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese

DICHIARO

che nei miei confronti non ricorre alcuna delle ipotesi di incompatibilità previste dagli articoli 39 septies, comma 3 e 39 novies della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23 e ss.mm., nonché dall'art. 53 bis della legge provinciale 3 aprile 1990, n. 10, e in particolare:

- a) di non essere collocato in quiescenza
di essere collocato in quiescenza : _____ (indicare se ex lavoratore dipendente);
- b) che non ho in corso un rapporto di lavoro dipendente presso l'Istituto Culturale Ladino;
che ho in corso un rapporto di lavoro dipendente con l'Istituto Culturale Ladino;
- c) che non sono mai stato dipendente dell'Istituto Culturale Ladino;
che sono stato dipendente dell'Istituto Culturale ladino dal _____ al _____;
che sono un ex dipendente dell'Istituto Culturale Ladino a tempo indeterminato il cui rapporto di lavoro è cessato da più di cinque anni;
- d) che non sono in conflitto di interesse con l'Istituto Culturale Ladino;
- e) che non sono parente o affine entro il terzo grado di membri del Consiglio di Amministrazione o del soggetto competente ad affidare l'incarico;
- f) che non sono componente di comitati e organismi collegiali che svolgono compiti rientranti nell'incarico che mi si intende affidare;
- g) che non sono rappresentante legale di società che negli ultimi dodici mesi ha ricevuto incarichi dall'Istituto Culturale Ladino;
 che sono rappresentante legale di società che negli ultimi dodici mesi ha ricevuto incarichi dall'Istituto Culturale Ladino; (indicare la ragione o la denominazione _____)
- h) di non essere _____ di essere titolare di cariche presso ente di diritto privato o regolato o finanziato dalla pubblica amministrazione (specificare quale) _____;
- i) di svolgere _____ di non svolgere attività professionale _____ (specificare quale) _____;

Relativamente alla società di cui ho rappresentanza legale, dichiaro:
che la stessa non è in conflitto di interessi con l'Istituto Culturale Ladino;

In fede
[Signature]
Data 02.08.2019

[Signature]
Firma

Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, la presente dichiarazione è stata:
sottoscritta, previa identificazione del richiedente, in presenza del dipendente addetto _____
 sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore

AII. 2

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA'
(articolo 47 decreto del Presidente della Repubblica. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il sottoscritto ISABELLA FERRON

Data e luogo di nascita [REDACTED]

ai fini dell'esecuzione dell'incarico avente ad oggetto la seguente prestazione:

consulenza scientifica per l'edizione critica della ricerca di A. Margoni, *L'identità ladina e la questione nazionale*

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000, sotto la propria personale responsabilità

DICHIARA

1. ■ ai sensi della legge 6 novembre 2012, n. 190 (*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione*) ed ai sensi del D. Lgs. 8 aprile 2013, n. 39 (*Disposizioni in materia di inconfiribilità e incompatibilità di incarichi*) e della l.p. 30 maggio 2014, n. 4 (*Disposizioni riguardanti gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni*) l'inesistenza di conflitti di interesse ai sensi del Piano di prevenzione della corruzione dell'Istituto Culturale ladino, conformandosi altresì al disposto del Codice di comportamento dei dipendenti della Provincia Autonoma di Trento approvato con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1217 del 18 luglio 2014;

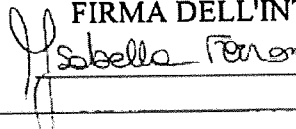
DICHIARA ALTRESI'

2. ■ di NON essere incaricato di svolgere per l'Istituto Culturale Ladino una prestazione di natura ispettiva o compiti di direzione lavori, di collaudo e di coordinamento della sicurezza.

Luogo e data

Lonigo, 02.08.2019

FIRMA DELL'INTERESSATO



Ai sensi dell'articolo 38 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000, la presente dichiarazione è stata sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

TRASMESSA VIA PEC O A MANO

Dichiarazione resa ai sensi dell'art. 15, comma 1, lett A) del D.Lgs. n. 33/2013 e
degli artt. 46 e 47 DPR 445/2000
(barrare e compilare la voce che interessa)

la sottoscritta ISABELLA FERRON, nata a _____
il _____, residente a _____
in relazione all'incarico _ consulenza scientifica per l'edizione critica della ricerca di A. Margoni,
L'identità ladina e la questione nazionale

_consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace, ai sensi
dell'art. 76 del DPR 445/2000

DICHIARA

Relativamente a quanto disposto dal D.Lgs. n. 33/2013, art. 15, comma 1, lett. C):

(___) di non svolgere incarichi o di non avere la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o
finanziati dalla pubblica amministrazione;

(__X__) di svolgere i seguenti incarichi o di avere la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o
finanziati dalla pubblica amministrazione:

ente _Istituto Italiano di Studi Germanici
incarico assegnista di ricerca
dal _01/02/2019_ al 31/01/2020

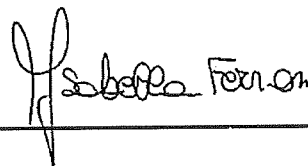
(__X__) di non svolgere attività professionali

(___) lo svolgimento delle seguenti attività professionali:

La sottoscritta si impegna a comunicare eventuali variazioni intervenute nel corso del rapporto con
l'Istituto Culturale Ladino

Luogo e data ___ Lonigo, 02.08.2019

Il dichiarante



Isabella Ferron
CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	Ferron
Nome	Isabella
Data Di Nascita	██████████

OCCUPAZIONE (a.a. 2018/19)

Incarico	Struttura
Assegnista di ricerca (01.02.2019-31.01.2020)	Istituto Italiano di Studi Germanici
Docente a contratto di Lingua e Letteratura tedesca;	Università degli Studi di Padova – Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DISLL); Dipartimento di Beni Culturali (DBC)

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Laurea Magistrale equivalente o	Laurea in lingue e letterature straniere (v.o., tedesco lingua quadriennale, inglese lingua triennale)	Università Ca' Foscari, Venezia	2002
Laurea Magistrale equivalente o	Laurea Specialistica in Lingue e Scienze del Linguaggio	Università Ca' Foscari, Venezia	2003
Dottorato di Ricerca di	Dottorato di ricerca in Germanistica e Filosofia	Ludwig-Maximillians-Universität (in cotutela con l'Università degli Studi di Padova)	2008

Altro	abilitazione all'insegnamento della lingua tedesca (A 545/1546, TFA secondo ciclo);	Università Ca' Foscari, Venezia	2015
	26.09.2013: superamento con distinzione dell'esame CEDILS con distinzione (certificazione in didattica dell'italiano a stranieri);	Università Ca' Foscari, Venezia	2013
	11/06/2009–29/09/2009: partecipazione al progetto “La comunicazione in ambito interculturale” (codice 2120/101/3/1809/2008, tipologia formativa: Formazione permanente della durata di 80 ore approvato dalla Giunta Regionale del Veneto con Decreto Dirigenziale n. 157 del 31/10/2008 nell'ambito del Programma Operativo Regionale del Fondo Sociale Europeo – Obiettivo “Competitività Regionale e Occupazione” – Asse 4 “Capitale Umano”, sede del corso: Venezia);	Università Ca' Foscari, Venezia	2009
	<i>Großes Deutsches Sprachdiplom</i> , 8-9-10/11/2005, presso l'istituto di cultura italo-tedesca di Padova (filiale italiana del Goethe Institut di Monaco) per la certificazione della conoscenza della lingua tedesca.	Goethe-Institut	2005
	<i>Kleines Deutsches Sprachdiplom</i> , 08-09/11/2004, presso l'istituto di cultura italo-tedesca di Padova (filiale italiana del Goethe Institut di Monaco) per la certificazione della conoscenza della lingua tedesca.	Goethe-Institut	2004
	Corso di lingua e letteratura Danese (05-23/07/2004) presso il Dipartimento di filosofia dell'Università Ca' Foscari di Venezia.	Università Ca' Foscari, Venezia	2004
	Frequenza, durante l'anno accademico 2003/04, di due corsi singoli presso il Dipartimento di Scienze del linguaggio dell'Università Ca'Foscari: Storia della Lingua Tedesca (Prof.ssa Kindl, votazione 30/30), seminario di approfondimento di Filologia Germanica (prof.ssa Buzzoni, votazione 28/30).	Università Ca' Foscari, Venezia	2003/4
Patentino di bilinguismo tedesco-italiano, livello A , presso la Provincia Autonoma di Bolzano, 10/02/2003.	Provincia Autonoma di Bolzano	2003	

LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
italiano	madrelingua
tedesco	C2

inglese	C1
francese	A2
Danese	A1

PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

anno	Descrizione premio
2016	The AIG mi ha conferito una borsa di studio per la partecipazione al Nachwuchskolloquium des CIERA "Romantik und Surrealismus. Eine Wahlverwandtschaft / Une affinité élective ?"(18./ 19. marzo 2016, Université de Lyon II, Lyon).
2011/ 12	01/11/2011-29/02/2012 Borsa di studio del DAAD per un soggiorno di ricerca a Berlino (Humboldt Universität zu Berlin, docente di riferimento: Prof. Volker Gerhardt). Titolo del progetto di ricerca: <i>Der philosophische Hintergrund der modernen Naturwissenschaft. Alexander von Humboldts Reise- und Landschaftsphilosophie.</i>
2012	ottobre: borsa di studio presso il Deutsches Literaturarchiv di Marbach per lo sviluppo del progetto di ricerca <i>Rudolf Borchardts Italienbild.</i>
2013	ottobre-dicembre: <i>visiting fellow</i> presso l'Università degli Studi di Londra – Institute for Germanic and Romance studies con un progetto di ricerca sull'influsso del George-Kreis sull'opera di Rudolf Majut (http://modernlanguages.sas.ac.uk/people/visitingfellows).

ATTIVITÀ PROGETTUALE

Anno	Progetto
02/2019-01/2010	Assegnista all'interno del <i>Progetto di ricerca sulla lingua terza e intercomprensione nel contesto del plurilinguismo nella Unione Europea e nel Mediterraneo</i> , Progetto 7, Linea di ricerca C, Istituto Italiano di Studi Germanici.
09/18-07/19	Curatrice, assieme al Prof. Marco Ivaldo al dott. Cogliandro Giovanni del numero monografico della rivista «Odradek. Studies in Philosophy of Literature, Aesthetics and New Media Theories» (Università di Pisa, gruppo di ricerca Zetesis – Progetto di Studi e Dialoghi Filosofici) con tema: <i>Wilhelm von Humboldt: Filosofia Politica, Estetica e Linguaggio</i> (data di pubblicazione prevista: luglio 2019).
01/08/18 a oggi	Membro del gruppo di ricerca <i>Cosmopolitanism – Justice, Democracy and Citizenship without borders</i> , Centre of Philosophy, University of Lisbon, Prof.ssa Soraya Nour Schkell (https://cosmopolites.wixsite.com/cosmopolitanism).
01/02/18 a oggi	1) Progetto di traduzione ed edizione critica in collaborazione con il dott. Cogliandro e con la supervisione del Prof. Marco Ivaldo dell'opera di J. G. Fichte, <i>Sittenlehre 1812</i> . 2) collaborazione al Progetto <i>EUI Translators</i> , EUI University, Firenze, Prof.ssa Ann Thomson (https://edit.eutec-project.it/authentication/signin).
01/01/18 a oggi	Membro del gruppo di ricerca <i>Utopie in dialogo</i> (Università degli Studi di Milano, sezione curata dalla prof.ssa Rosalba Maletta).
01/12/17 a oggi	Membro del gruppo di ricerca <i>Eine Kartographie des Israelkorpus</i> (Prof.ssa Simona Leonardi), Istituto di Studi Germanici, Villa Sciarra.
2015 a oggi	Attività di traduzione e edizione in collaborazione con l'Istituto Ladino dell'opera di Karl Felix Wolff, <i>Monographie der Dolomitenstraße und des von ihr durchzogenen Gebiets: ein Handbuch für Dolomitenfahrer mit touristischen, geschichtlichen und wissenschaftlichen Erläuterungen</i> (1908, Bolzano, Moser).
2014	15/02/-30/04/2014: stipendio post-dottorato presso l'Università degli Studi di Potsdam all'interno del progetto di ricerca: <i>Alexander von Humboldts amerikanische Reisetagebücher: Genealogie, Chronologie und Epistemologie.</i>
2012 a oggi	Progetto di ricerca (in collaborazione con Prof. Dieter Burdorf – Universität Leipzig) sull'opera di Rudolf Borchardt, titolo del progetto di ricerca: <i>Rudolf Borchardt's Italienbild.</i>

2010/11	01/07/2010–28/02/2011: assegnista di ricerca presso il dipartimento di Lingue e Scienze del linguaggio. Titolo del progetto di ricerca: <i>Wortfeldlexikon der deutschen Grundverben</i> , settore disciplinare L-LIN/14, docente tutor di riferimento prof.ssa Ulrike Kindl. Per il periodo della durata dell'assegno ho soggiornato a Berlino.
2010 oggi	a Progetto di traduzione e edizione in collaborazione con il dott. Giampiero Basile (Hochschule für Philosophie, München) delle <i>Vorlesungen über Physische Geographie</i> (Ms. Holstein) di Immanuel Kant.

CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
05-07/11/2018	<i>Giornate della Giovane Germanistica italiana</i> . Partecipazione in qualità di relatrice con un progetto su un'analisi linguistica della letteratura di viaggio in lingua tedesca tra XVIII e XIX secolo.	Villa Vigoni (Como) – Università degli Studi di Milano
02-04/11/2018	Workshop: <i>Bewegung der 'Naturdinge'. Prozesse der Wissensproduktion zwischen Kunst und Naturwissenschaften</i> Titolo della presentazione: <i>Bewegung der 'Naturdinge' in Alexander: von Humboldts Briefwechsel und amerikanischen Reisetagebüchern</i> .	Leuphana Universität Lüneburg
25-26/10/2018	Convegno: <i>Kontrastive Linguistik: Deutsch als Kontrastsprache</i> . Titolo della presentazione: <i>Ausgerechnet Deutschland. Wladimir Kaminers letztes Buch und die kulturspezifischen Elemente einer möglichen Übersetzung ins Italienische</i> .	Università degli Studi di Milano
22-24/10/2018	Convegno: <i>Die Rezension als Medium der Weltliteratur</i> . Titolo della presentazione: <i>Lessings Literaturkritik in seinen Rezensionen</i> .	Villa Vigoni (Como)
18/07/2018	Postdoc- und Doktorandenkolloquium Titolo della presentazione: <i>Friedrich Nietzsche und Italo Calvino: die Leichtigkeit des Chaos</i> .	Universität Stuttgart – Nietzsches Internationales Forschungszentrum
22/06/2018	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf in qualità di relatrice	Universität Leipzig
24-25/05/2018	Convegno: <i>Rudolf Borchardts europäische Briefnetzwerke</i> . Partecipazione come membro della Rudolf-Borchardt-Gesellschaft.	Villa Vigoni (Como)
8-9/05/2018	Workshop: <i>“Orte und Erinnerung”. Eine Kartographie des Israelkorpus</i> . Titolo della presentazione: <i>Raumdarstellungen im Israelkorpus</i> .	Istituto italiano di Studi germanici, Villa Sciarra
15/12/2017	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf in qualità di relatrice. Titolo della presentazione: <i>Rudolf Borchardt und die Idee von Europa</i>	Universität Leipzig
02-05/09/2017	Colloquio: <i>“Utopien und Dystopien – Welchen Beitrag leisten die Künste und Wissenschaften zum politischen Weltverständnis?”</i> Titolo della presentazione: <i>Mögliche Zukünfte – konkrete Utopie: Politische Gegenentwürfe in der deutschen und italienischen Literatur des 18. und 19. Jahrhunderts</i>	Universität di Eichstätt-Ingolstadt
23/06/2017	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf in qualità di relatrice. Titolo della presentazione: <i>Rudolf Borchardt und der George-Kreis</i> .	Universität Leipzig

14-16/06/2017	First International Conference on Historical Medical Discourse (CHIMED-1) Titolo della relazione: <i>Illness in German Drama around 1800.</i>	Università degli Studi di Milano
01-02/07/2016	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf. Titolo della presentazione: <i>Rudolf Borchardts Geschichtsschreibung.</i>	Universität Leipzig
14/06/2016	Lezione all'interno del seminario di filosofia del Prof. Dr. Manfred Broker: <i>Wilhelm von Humboldt's Individuumsbegriff.</i>	Università di Eichstätt-Ingolstadt
18-19/03/2016	Nachwuchskolloquium CIERA "Romantik und Surrealismus. Eine Wahlverwandschaft / Une affinité élective ?". Titolo della presentazione: <i>Der Traum im Surrealismus: ein romantisches Erbe?</i>	Università di Lyon II, Francia
11-12/02/2016	Congresso "Lingue e Politica" Titolo della presentazione: <i>La politica non pop di Angela Merkel.</i>	Università degli Studi di Macerata
15-18/10/2015	Conferenza della Nietzsche-Gesellschaft Titolo della presentazione: <i>Nur Narr Dichter! Nietzsches Dichterbild und sein Einfluss auf die Dichter des 20. Jahrhunderts.</i>	Nietzsche-Dokumentationszentrum, Naumburg
8-10/05/2015	Conferenza della Nietzsche- e Borchardt-Gesellschaft: «Ja, mein Herr! Sie sind ein Dichter!» <i>Nietzsche und die Lyrik.</i> Titolo della presentazione: <i>Poesie und Nicht-Poesie: Rudolf Borchardt und Benedetto Croce.</i>	Nietzsche- Dokumentationszentrum, Naumburg
27-29/11/2014	Conferenza internazionale: <i>Lingue, Linguaggi e Politica.</i> Titolo della presentazione: <i>Lingua e politica. La vittoria dei partiti nazionalisti alle elezioni europee. Uno studio linguistico e semiotico.</i>	Università degli Studi di Padova, Dipartimento di Scienze Politiche
15-18/10/2014	Workshop: <i>Die Herausforderungen des „kurzen Jahrhunderts“: die deutsche und die italienische Geschichte und Geschichtswissenschaft zwischen Krieg, Diktatur und Demokratie, organizzazione</i> Prof. Christoph Cornlissen, Prof. Andrea D'Onofrio, Dr. Lutz Klinkhammer). Titolo della presentazione: <i>Der 17. Juni 1953 in der deutschsprachigen Literatur.</i>	Villa Vigoni, Como
14-15/02/2014	Workshop: <i>Translator as historical Actors.</i> Titolo della presentazione: <i>Le traduzioni di Lessing di Voltaire e Diderot.</i>	Villa Schifanoia, Fiesole, European University Institute.
02/12/2013	Seminario della Dr. Anne Baillet Titolo della presentazione: <i>Alexander von Humboldts Anspruch auf literarische Identität und Autorschaft.</i>	Humboldt-Universität zu Berlin
29/10/2013	Seminario all'interno del progetto <i>Medien und Privatheit</i> (DFG-Gradueiertenkolleg 1681 <i>Privatheit</i>) Titolo della presentazione: <i>Kulturelle Differenzen: Privatheit in der deutschsprachigen Literatur</i>	Universität Passau
14-15/07/2013	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf Titolo della presentazione: <i>Rudolf Borchardt und Ernst Kantorowicz.</i>	Universität Leipzig
28/02-02/03/2013	Conferenza: <i>Geschichtstransformationen.</i> Titolo della presentazione: <i>Eugen Ruges Roman als Beispiel der Geschichtstransformation in der Literatur.</i>	Universität Mainz

20-22/09/2012	Conferenza: "Mein zweites Vaterland ..." - Alexander von Humboldt und Frankreich. Titolo della presentazione: Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen Schriftstellern.	Berlin Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
14-15/07/2012	Partecipazione al seminario per dottorandi e postdottorandi del Prof. Dr. Burdorf Titolo della presentazione: Rudolf Borchardts Italienbild.	Universität Leipzig
15-16/06/2012	Conferenza: Fremdheit und Interkulturalität. Georg Forster als intellektueller Autor. Titolo della presentazione: Das Fremd-Bild in der Reise um die Welt – Bildsprache und Bilder.	Universität Kassel
18-19/11/2011	Conferenza: Abschied von 9/11. Wie man aufhört, von der Katastrophe zu erzählen. Titolo della presentazione: 9/11: Ein Nachdenken über neue Kulturprozesse und Symbole.	Albrecht-Ludwig- Universität Freiburg
10-13/10/2011	Conferenza: Kant und das antinomische Denken. Titolo della presentazione: Das antinomische Denken in der Kritik der Urteilskraft.	Johannes Gutenberg Universität Mainz
23-24/09/2011	Conferenza Eifersucht Titolo della presentazione. Martin Walsers Ein liebender Mann.	Università degli studi di Pavia
29-30/07/2010	Conferenza: Literatur der Archäologie, Internationales Kolleg Morphomata, Köln. Titolo della presentazione: Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde.	Morphomata Kolleg, Universität Köln
15-16/07/2010	Workshop: "Den Menschen erzählen: Poetologie des Einzelfalls". Titolo della presentazione: Poetologien des Einzelfalls im 18. Jahrhundert am Beispiel von Hippel, Engel und Wezel.	Universität Erfurt
14-18/09/2009	Congresso: "Was ist der Mensch?" Brazilian-Italian-Portoguese Kant Conference. Titolo della presentazione: La determinazione dell'uomo nell' Anthropologie in pragmatischer Hinsicht di Kant.	Università degli Studi di Lisbona, Portogallo
22-25/01/2008	Congresso internazionale KANT AND THE PHILOSOPHICAL TRADITION KANT TODAY. Brazilian-Italian-Portoguese Kant Conference, Verona-Padova. Titolo della presentazione: La ricezione dell'Anthropologie in pragmatischer Hinsicht di Immanuel Kant nel Novecento italiano.	Università degli Studi di Verona
12-13/10/2007	Conferenza: Psychopathologie, Kunst und Literatur im Geiste von Karl Jaspers. Titolo della presentazione: Von der Wahrheit (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers.	Universität Heidelberg
29/04-04/05/2007	Seminario: Der Begriff Gelassenheit in F.W. J.Schelling. Titolo della presentazione: Der Begriff der Gelassenheit in Schellings Freiheitsschrift.	VIU, Venice International University

PUBBLICAZIONI

Libri

- "Sprache ist Rede". Ein Beitrag zur dynamischen und organizistischen Sprachauffassung Wilhelm von Humboldts, Würzburg, Königshausen & Neumann 2009 (Bd. 475, ISBN: 978-3-8260-4165-5).
- Il carteggio di Alexander von Humboldt, Roma, Aracne 2018 (ISBN: 9788825506693).

Articoli su riviste/ capitolo in volume

1. *Esperienze del tradurre: didattizzare la traduzione per acculturare e comunicare. Il ruolo della traduzione nell'apprendimento della lingua tedesca*, in «Itals» V, 13-2007, pp. 37-53.
2. „Die Sprache ist das bildende Organ des Gedankens“. Ein Nachdenken über die Sprachreflexion Wilhelm Humboldts und ihren Einfluss auf die Entstehung der modernen Sprachwissenschaft und Sprachphilosophie, in «Annali di Ca' Foscari», Padova, Gordini ed. 2007, pp. 167-200.
3. La ricezione dell'*Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di I. Kant nel Novecento Italiano, in «Kant E-Prints», 3 (2008), pp. 123-132.
4. *Von der Wahrheit* (1947): Zur Rolle der Sprache bei Karl Jaspers, in Engelhardt, Dietrich von; Gerigk, Horst-Jürgen (Hrsgs.), *Karl Jaspers im Schnittpunkt von Zeitgeschichte, Psychopathologie, Literatur und Film*, Heidelberg, Matthes Verlag 2009, pp. 109-128.
5. Schelling und die Sprache. *Einige Anmerkungen zu Schellings Nachdenken über die Sprache*. Von der Philosophie der Kunst bis zu dem pasigraphischen Versuch, in «Annali di Ca' Foscari», Padova, Gordini ed. 2009, pp. 113-145.
6. *Deutsch als vielfältige Sprache: eine Annäherung der Didaktik von den deutschen Mundarten. Dialekt im Unterricht*, in «SelM» 1,3 (2010), Ancona, ELI, pp. 38-41.
7. “La determinazione dell'uomo nell' *Anthropologie in pragmatischer Hinsicht* di Kant”, in Ribeiro dos Santos, Leonel (ed.), *Was ist der Mensch? Que é o homem? Antropologia, Estética e Teologia em Kant*, Lissabon, Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa 2010, pp. 165-178.
8. *Wilhelm von Humboldts Übersetzung von Aischylos' Agamemnon (1816). Ein singulärer Beitrag zur Entstehung des Begriffs „Deutsche Nation“*, in Sikander, Singh; Kortländer, Bernd (Hrsg.), „Das Fremde im Eigensten“. *Die Funktion von Übersetzungen im Prozess der deutschen Nationenbildung*, Tübingen, Narr 2011, pp. 113-129.
9. „Die Zeit verwandelt uns nicht, sie entfaltet uns nur“. *Die Entstehung der Zeit durch die Vermessung der Welt im 19. Jahrhundert* [pubblicazione online: <http://www.kritische-ausgabe.de/artikel/die-zeit-verwandelt-uns-nicht-sie-entfaltet-uns-nur>. Ultimo accesso: 11.07.2016].
10. *Wilhelm von Humboldts Schriften zur Altertumskunde*, in Broch, Jan; Lang, Jörn (Hrsg.), *Literatur der Archäologie. Materialität und Rhetorik im 18. und 19. Jahrhundert*, München, Fink 2012, pp. 283-304.
11. *L'albero come segno linguistico nella cultura tedesca*, in Trampus, Antonio (a cura di), *Il linguaggio del tardo Illuminismo. Politica, diritto e società civile*, Roma, Edizioni di storia e letteratura 2012, pp. 229-250.
12. *Il pensiero antinomico nella Critica del Giudizio*, in «Kant e-Prints», Campinas, Série 2, v. 8, n. 2, pp. 67-76 jul.- dez., 2013.
13. *Linguaggio*, in De Pretto Davide; Dalla Valle Martino; Grigenti Fabio; Illetterati, Luca (a cura di), *Tra filosofia della natura e antropologia filosofica: parole chiave nel percorso di Gian Franco Frigo*, Padova, Padova University Press 2013, pp. 77-86.
14. *Das Fremd-Bild in Georg Forsters Reise um die Welt. Bildsprache und Sprachbilder*, in Greif, Stefan; Ewert, Michael (Hrsg.), *Georg-Forsters-Studien-XIX*, Kassel, Kassel University Press 2014, pp. 191-215.
15. *Anton Kuh – A monocle-wearing Bohemian*. [pubblicazione online: <https://austrianresearchuk.wordpress.com/2014/08/31/anton-kuh-a-monocle-wearing-bohemian/>. Ultimo accesso: 11.07.2016].
16. *Wilhelm von Humboldt et le paradigme de la traduction*, in Le Blanc, Charles; Simonutti, Luisa (eds.), *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières*, Ginevra, Droz 2015, pp. 803-815.
17. *Luther et la germanisation de la Bible*, in Le Blanc, C.; Simonutti, L. (eds.), *Le masque de l'écriture. Philosophie e traduction de la Renaissance aux Lumières*, Ginevra, Droz 2015, pp. 51-59.
18. „Was anfangen mit der verlorenen Zeit?“ Eugen Ruges *In Zeiten des abnehmenden Lichts* als Beispiel der Geschichtstransformationen in der Literatur, in Georgi, S. u.a. (Hrsg.), *Geschichtstransformationen. Medien, Verfahren und Funktionalisierungen historischer Rezeption*, Bielefeld, Transcript 2015, pp. 239-259.
19. Alexander von Humboldts Briefwechsel mit französischen *hommes des lettres*, in Blankenstein, David u.a. (Hrsg.), *“Mein zweites Vaterland” Alexander von Humboldt und Frankreich*, Berlin, De Gruyter 2015, pp. 59-71.
20. «Nessun limite eccetto il cielo». *Cervantes nell'opera di Heinrich Heine*, in «Studi Germanici», 10 (2016), pp. 219-237.
21. *Nietzsches Dichterbild und dessen Einfluss auf die Lyrik Georg Heyms*, in Benne, Christian; Zittel Claus (Hrsg.), *Nietzsche und die Lyrik. Ein Kompendium*, Berlin, Springer 2017, pp. 492-502.
22. “Ich bekam ein Puzzle zum Geschenk”. *Denkbilder bei Elias Canetti*, in Calzoni, Raul; Rossi, Francesco (Hrsgs.), *Denkbilder, „Thought-Images“ in 20th Century German Prose*, Odradek, vol II, 2 (2016), pp. 479-511.
23. *Mythos und Poetik bei Nietzsche und Pavese*, in Pelloni, Gabriella; Zittel, Claus (Hrsg.), *Poetica in Permanenza. Studi su Nietzsche*, Pisa, ETS 2017, pp. 243-63.
24. *Poesie und Nicht Poesie. Rudolf Borchardt und Benedetto Croce*, in Burdorf, Dieter; Benne, Christian (Hrsg.), *Rudolf Borchardt und Friedrich Nietzsche. Schreiben und Denken im Zeichen der Philologie*, Berlin, Quintus 2017, pp. 133-153.
25. *Wilhelm von Humboldts dialogische Idee von Sprache. Der Dialog und der Begriff von 'Zweiheit' als Denkformen in der sprachphilosophischen Schriften*, in Born, Markus Andreas; Zittel, Claus (Hrsg.), *Literarische Denkformen*, München, Fink Verlag 2018, pp. 151-171.
26. *Der Traum im Surrealismus: ein romantisches Erbe?*, in Lübke, Sebastian; Thun, Johann (Hrsg.), *Romantik und Surrealismus. Eine Wahlverwandschaft?*, Berlin, Peter Lang 2018, pp. 71-87.

27. «*Das Ich als Brennpunkt*»? *Distorsione e percezione nell'arte di Oskar Kokoschka*, in Agazzi, E.; Calzoni, R. (eds.), *Distorsioni percettive nella Moderne*, «Cultura Tedesca» 55 (2018), pp. 99-113.
28. *Elias Canettis Idee der Sprache und der Literatur. Überlegungen in Die Blendung und Die Stimmen von Marrakesch*, in «Prospero. Rivista di letterature e culture straniere» 23 (2018), Trieste, EUT Edizioni Università di Trieste, 2018, pp. 131-149.

ALTRE INFORMAZIONI

Articoli in fase di stampa

1. *Lingue e politiche: il linguaggio della campagna tedesca per le elezioni europee 2015* (Padova University Press, pubblicazione entro 2019).
2. *La politica non pop di Angela Merkel* (Cleup, pubblicazione entro 2019).

Articoli in preparazione

1. *Alexander von Humboldt e le traduzioni del Kosmos*, in Calzoni, R.; Moroni, C. (eds.), *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la prospettiva della germanistica italiana*, «Quaderni dell'AIG» (2019).
2. La traduzione tedesca di alcuni passi della *Scienza della legislazione* di Gaetano Filangieri: un'analisi linguistica (2019).
3. *L'utopia nel pensiero di Wilhelm von Humboldt* (a cura di Rosalba Maletta, Mimesis 2019).
4. *Literaturkritik in der Epoche der Aufklärung: Gotthold Ephraim Lessings Rezensionen als ästhetische Schriften?* (hrsg. von Federica La Manna, Anita Trainiger 2019).
5. *Wladimir Kaminer auf Italienisch. Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft* (a cura di Marina Brambilla, Fabio Mollica u.a. 2019).
6. *Metapher und Rhetorik über die Flüchtlingsproblematik in deutschen und italienischen Zeitungen* (Internationale Vereinigung für Germanistik, Sektion von Claus Ehrhardt, Palermo 2020).

Recensioni

1. Maimone, Vincenzo, *La società incerta. Idealismo, individui e istituzioni nell'era del pluralismo*, Messina: Rubettino editore 2002. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2003-12/maimone.html>, ultimo accesso: 24.09.2010).
2. Franzini, Elio; Mazzocut, Maddalena, *Breve storia dell'estetica*, Milano, Mondadori 2003. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-03/franzini.htm>, ultimo accesso: 24.09.2010).
3. Kolm, Serge-Christoph, *Modern Theories of Justice*, Cambridge Massachussets, MIT Press 1998. (pubblicazione online: http://lgxserve.ciseca.uniba.it/lei/archivio/filearchiviati/recensioni/swirt_rawls.pdf, ultimo accesso: 24.09.2010).
4. Rametta, Gaetano (ed.), *Fichte. Discorsi alla nazione tedesca*, Roma/ Bari, Laterza 2003. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2004-02/fichte.htm>, ultimo accesso: 24.09.2010).
5. Failla, Mariannina, *Microscopia Gadamer: la musica nel commento al Filebo*, Macerata, Quodlibet 2008. (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.it/crono/2009-10/index.html>, ultimo accesso: 24.09.2010).
6. *XI congresso Kantiano Internazionale (22-26 maggio 2010, Pisa)*, in: <http://www.philosophicalnews.com/pdf/10.pdf>, (ultimo accesso: 15.09.2010).
7. Päßler, Ulrich (ed.), Alexander von Humboldt-Carl Ritter, in «Rivista di storia della filosofia», 3, LXVI (2011), pp. 599-600.
8. Pinna, Giovanna (ed.), *Schiller, Friedrich: Il corpo e l'anima. Scritti giovanili*, Roma, Armando 2012 (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.info/2013/12/schiller-friedrich-il-corpo-e-lanima.html>, ultimo accesso: 02.01.2014).
9. Papa, Alessandra, *Tu sei il mio nemico. Per una filosofia dell'inimicizia* (pubblicazione online: <http://www.recensionifilosofiche.info/2014/01/papa-alessandra-tu-sei-il-mio-nemico.html>, ultimo accesso: 30.05.2014).
10. Werner, Petra, *Naturwahrheit und ästhetische Umsetzung. Alexander von Humboldt im Briefwechsel mit bildenden Künstlern*, Berlin, Akademie Verlag 2013, in «Rivista di Estetica», supplemento n. 58 (2015), pp. 202-207.
11. Raul Calzoni, *La letteratura tedesca del secondo dopoguerra. L'età delle macerie e della ricostruzione (1945-1961)*, Roma, Carocci, 2018, pp. 318 — *La letteratura tedesca contemporanea. L'età della divisione e della riunificazione*, Roma, Carocci, 2018, pp. 318 e Leonhard Herrmann e Silke Horstkotte, *Gegenwartsliteratur. Eine Einführung*, Stuttgart, Metzler Verlag, 2016, pp. 230, in «Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», 7 (2018), pp. 753-759.

Traduzioni

1. Traduzione del testo di Anton Kuh, *Erlebnisse eines Monokels*, in Dolfi, L. (a cura di), *Tradurre il Novecento*. Parma: MUP 2014, pp. 413-427.
2. Traduzione dal tedesco all'italiano dell'opera di Karl Felix Wolff, *Monographie der Dolomitenstraße und des von ihr durchzogenen Gebiets: ein Handbuch für Dolomitenfahrer mit touristischen, geschichtlichen und wissenschaftlichen Erläuterungen* (1908, Bolzano, Moser). Il lavoro di traduzione è svolto per l'Istitut Cultural Ladin di Vigo di Fassa (Tn), la pubblicazione avverrà presso la casa editrice *Nuovi Sentieri* di Belluno (pubblicazione prevista nel 2019).

Altre informazioni

A partire dall'a.a. 20012/13 collaboro in qualità di docente a contratto di Lingua e Letteratura Tedesca presso l'Università degli Studi di Padova (Scuola di Giurisprudenza, Dipartimento di Beni Culturali, Dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio, Dipartimento di Filosofia, Psicologia e Pedagogia);

Dal 2016 partecipo al programma europeo *Erasmus for Teaching Staff* che mi permette di svolgere periodi di ricerca e docenza presso atenei stranieri: come docente a contratto presso l'Università di Padova ho svolto i miei soggiorni (19-26 giugno 2016; 18-25 giugno 2017; 14-17 dicembre 2017; 21-24 giugno 2018) presso l'Università di Lipsia, cattedra Prof. Dieter Burdorf. Per l'anno 2018/19 è previsto un periodo di insegnamento a fine giugno presso l'Università di Lipsia (25-30 giugno 2019).

2007-2008: docente a contratto di Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lingue e Scienze del Linguaggio dell'Università Ca' Foscari di Venezia;

2005-2008: collaborazione coordinata e continuativa con la Biennale di Venezia;

2003-2007: tutor dei progetti FSE presso l'Università Ca' Foscari (Venezia);

2003 a oggi: docente di inglese e tedesco in varie scuole superiori.

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D. Lgs. 30.6.2003 n. 196.

Luogo e data,

Lonigo, 01.03.2019

FIRMA

